

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试 (2022 年 1 月)
三年级
课程: 课文与评论
时间: 两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الثالثة
المادة: نصوص ونقد
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成, 在 1 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ١ صفحة

一、请回答下列问题: (22 分)

1. 什么是神话故事? 它反映什么? 其产生表现什么?
2. “神农”是谁? 看到百姓们的日子过得这么辛苦就做了什么?
3. “神农”留下了什么来帮助人治病? 上面记载着什么?
4. 神话是怎么产生的?
5. “盘古”怎么劈开了漆黑一片的宇宙?
6. 远古时候, 人们遇到了什么困难?

二、请填空: (10 分)

1. 神话一般可分为……、……、……和……。
2. 盘古变成了……, 他的脚变成了……, 他的肚子变成了……, 左肩变成了……, 右肩变成了……。
3. 神农尝了……, 写成了能医治百病的……。
4. 神农尝出……、……、……能充饥, 就把种子带回去, 告诉大家怎么种植。
5. 盘古的头发和汗毛, 全都变成了……和……。他的左眼变成了……, 右眼变成了……。

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح



考试由两道问题组成，在1页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد 1 صفحة

一、请把下列短语译成阿语: (16分)

“一带一路”

该倡议实实在在地造福沿线国家和人民。“一带一路”主要涵盖东亚、东南亚、南亚、西亚、中亚和中东欧等国家和地区。“一带一路”建设符合有关各方共同利益，顺应地区和全球合作潮流，得到了沿线国家的积极响应。截止到2016年年底，已有100多个国家和国际组织表达了支持和参与“一带一路”建设的积极意愿，40多个国家和国际组织与中国签署了共建“一带一路”政府间合作协议。

中国政府论坛

中国政府在博亚洲论坛年会期间正式提出要以政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通、民心相通为主要内容，打造这道路沿线国家政治互信、经济融合、文化互容的利益共同体、责任共同体和命运共同体。在“一带一路”建设全面推进过程中，“五通”既相互独立，在不同时间阶段各有重点，也是统一整体，需要相互促进，不可分割。

二、请把下列术语译成阿语: (8分)

1. 中国政府非洲事务特别代表
2. 自主探索发展道路
3. 推进中阿务实合作
4. 相对宽松的货币政策

مع دوام التوفيق والتفوق

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试（2022年1月）
三年级
课程：汉语语法课
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الثالثة
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان

考试由 4 道问题组成，在 2 页

الامتحان مكون من ٤ أسئلة مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请改正下列病句：（8分）

1. 爸爸叫明天我去医院看病。
2. 这个问题而是关系到大坝能否建成的大问题，不是一个小问题。
3. 这块土地被敌人有了。
4. 所以散文比较容易写，是因为它更接近我们口中的语言。
5. 这道题被同学们没有解出来。
6. 以便提高我的汉语水平，我打算明年去中国留学。
7. 他把一本书取来。
8. 这个秘密大家都知道，所以谁也不愿意说出来罢了。

二、请写出下列句子的类型及其关系：（8分）

1. 优秀的学生一般要认真学习，掌握提问，懂得互相帮助的重要性。
2. 我带着一道难题去请教老师。
3. 走进学院的大门，迎面是楼梯，楼梯上铺着红地毯，楼梯下面是学生办公室。
4. 街上出现了中外合资厂的小汽车。
5. 你对任何人都要有礼貌，不管认识不认识。
6. 母亲站起来出去了。
7. 我交了两个中国朋友，一个是北京人，一个是上海人。
8. 国家派一批专家去国外学习企业管理经验。

三、请选适当的关联词填空：（8分）

（一方面、后来、还是、既然、即使、为的是、除非、就是）

1. 我弟弟想去中国，……提高自己汉语水平，另一方面更了解中国人的习俗。
2. ……前进的路上困难重重，我也不会畏葸不前。
3. 这么大的问题不是你解决，……他解决。
4. 起初他问我个人的情况，……又问到我家人的情况。
5. ……你也参加小品比赛，我们学院才能获得第一名。
6. 明天下午的会议，是你去参加，……我去参加？
7. 我每天都学习四五小时汉语，……能够通过这次 HSK 考试。
8. 骄傲的人……只看到自己的优点，也就必然夸大个人的主观力量。

四、请用下列关联结构造句：（8分）

1. 不仅……而且……
2. 与其……不如……
3. 只有……才……
4. 首先……然后……
5. 宁可……也不……
6. 尽管……还……
7. 不管……都……
8. 只要……就……

تمنياتنا بالتوفيق والنجاح

谢赫村大学
语言学院
中文系
第一学期考试（2022年1月）
三年级
课程：阿汉翻译课
时间：两个小时



جامعة كفر الشيخ
كلية الألسن
قسم اللغة الصينية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢٢)
الفرقة: الثالثة
المادة: ترجمة من العربية
الزمن: ساعتان

考试由 2 道问题组成，在 2 页

الامتحان مكون من سؤالين مطبوع في عدد ٢ صفحة

一、请把下列短语译成汉语：（10分）

١. وقعت اليونان ومصر، اليوم الخميس، اتفاقاً يمهد لمد كابل تحت سطح البحر ينقل الكهرباء المولدة من الطاقة المتجددة في شمال أفريقيا إلى أوروبا، وهو الأول من نوعه في البحر المتوسط.
٢. رصد الجهاز المركزي للتعبئة والإحصاء في مصر تراجعاً بأسعار الفواكه والخضراوات واللحوم والدواجن في الأسابيع الأخيرة، تماشياً مع تحقيق الاكتفاء الذاتي لعدد من السلع الزراعية وزيادة إنتاج الثروة الحيوانية.
٣. توجه وزير الخارجية المصري سامح شكري، الجمعة، إلى العاصمة الأميركية واشنطن، لعقد الحوار الاستراتيجي بين مصر والولايات المتحدة. وسيضمن الحوار الاستراتيجي كافة أوجه علاقات التعاون الثنائي ومجالات العمل وتعزيزها خلال الفترة المقبلة، على ضوء العلاقات القوية بين البلدين.
٤. قضت محكمة في جنوب ليبيا، الخميس، بعودة سيف الإسلام، نجل الزعيم الراحل معمر القذافي، إلى سباق انتخابات الرئاسة. وأفادت وسائل إعلام ليبية بأن محكمة سبها جنوبي البلاد قد قضت بعودة سيف الإسلام القذافي إلى السباق الرئاسي، وذلك بعد أيام من استبعاده من قبل مفوضية الانتخابات.
٥. وتشمل الاتفاقية الأولى فتح مدرسة دولية إيطالية في الجزائر، بينما تتناول الاتفاقية الثانية بروتوكول توأمة بين مدرستي القضاء لكل من البلدين. وتتعلق الاتفاقية الثالثة بحماية التراث والممتلكات الثقافية في مدينة تيبازة الأثرية بالتعاون مع المعهد المركزي لترميم بروما.



考试由四道问题组成，在1页

الامتحان مكون من 4 أسئلة مطبوع في عدد 1 صفحة

一、写作考试 (16 分)

一、请写下篇关于“介绍自己”题目的文章 (不少于 400 字) (8 分)

二、请写一封“自荐信”，内容如下:

收件人叫: 星光公司, 发件人叫: 刘大伟 (8 分)

要求: 用词准确、注意标点符号、语法正确、注意思想顺序、无错别字

二、阅读考试 (16 分)

有个老木匠 (نجار) 准备退休, 他告诉老板, 说要离开建筑行业 (حرفة البناء) 回家与妻子儿女享受天伦之乐 (السعادة العائلية)。老板舍不得他的好工人走, 问他是否能帮忙再建一座房子, 老木匠说可以。但是大家后来都看得出来, 他的心已不在工作上。他用的是软料 (مواد رديئة), 出的是粗活 (عمل بسيط)。房子建好的时候, 老板把大门的钥匙递给他。“这是你的房子,” 他说, “我送给你的礼物。”老木匠惊得目瞪口呆, 羞愧 (شعر بالخجل) 得无地自容。如果他早知道是在给自己建房子, 他怎么会这样呢? 现在他得住在一幢粗制滥造 (حرفة البناء) 的房子里!

我们又何尝不是这样。我们漫不经心 (حريص) 地“建造”自己的生活, 不是积极 (إيجابي) 行动, 而是消极 (سلبي) 应付, 凡事不肯精益求精, 在关键时刻不能尽最大努力。等我们惊觉自己的处境 (موقف), 早已深困在自己建造的“房子”里了。

把你自己当成那个木匠吧, 想想你的房子, 每天你敲进一颗钉, 加上去一块板, 或者竖起一面墙, 用你的智慧好好建造吧! 你的生活是你一生惟一的创造, 不能抹平重建, 即使只有一天可活, 那一天也要活得优美、高贵, 墙上的铭牌 (لافتة) 上写着: 生活是自己创造的。

一、根据文章内容判断正误:

1. 老板把老木匠建造的房子送给他是因为房子的质量不好。 ()
2. 那位木匠工作一直都不认真。 ()
3. 如果老木匠知道那座房子是他自己的, 他会很认真地建造那座房子。 ()
4. 生活就像建房子, 如果没有建好可以抹平重建。 ()

二、为词语选择正确的释义:

1. 粗活 () A. 努力好上加好。
2. 粗制滥造 () B. 很不在意, 注意力不集中。
3. 漫不经心 () C. 做得不认真的工作。
4. 精益求精 () D. 产品制作粗劣, 不讲究质量。

مع دوام التوفيق والتفوق